

HECHT®

made for garden

9280



2in1



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TĽUMACZENIE
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL BLOWER/VACUUM

SK MOTOROVÝ FUKÁR/VYSÁVAČ LÍSTIA

DE LAUBGEBLÄSE/LAUBSAUGER

PL SPALINOWA DMUCHAWA/ODKURZACZ DO LIŚCI

CS MOTOROVÝ FUKAR/VYSAVAČ LISTÍ

HU BENZINMOTOROS LOMB FÚVÓ/SZÍVÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a poskytuje a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a opísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	9
MACHINE DESCRIPTION	12
ILLUSTRATED GUIDE	14
SPARE PARTS	16
MANUAL FOR USE	17
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	39
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	41

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	9
MASCHINENBESCHREIBUNG	12
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	14
ERSATZTEILE	16
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	39

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	9
POPIS STROJE	12
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	14
NÁHRADNÍ DÍLY	16
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	39
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	41

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	9
POPIS STROJA	12
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	14
NÁHRADNÉ DIELY	16
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	39
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	41

POLSKI








SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	9
OPIS URZĄDZENIA	12
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	14
CZĘŚCI ZAMIENNE	16
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	39
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	41







MAGYAR









JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	9
A GÉP RÉSZEI	12
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	14
PÓTALKATRÉSZEK	16
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	39
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	41










SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A termékét nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvát teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzőszó
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Use eyes and ears protection.	Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Használgjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközöket
	Wear protective gloves!	Tragen Sie Schutzhandschuhe.	Používejte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Használgjon védőkesztyűt
	Wear protective boots.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.	Používejte ochrannou obuv
	Používajte ochrannú obuv	Nosić ubranie ochronne obuwie.	Használgjon megfelelő cipőt,ami óvja a lábat
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Do not wear clothes, scarves, ties or bracelets that can stuck into twigs or the moving parts of the unit. Tie up and protect long hair (example with foulards, caps, helmets, etc.).	Tragen Sie keine Kleidung, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, welche sich in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen können. Binden Sie lange Haare hoch und/oder schützen Sie sie mit einem Tuch, Mütze, oder Helm.	Neoste oděvy, šály, kravaty nebo přívěsky, které by se mohly zachytit v křoví a nebo v pohybujících se částech stroje. Máte-li dlouhé vlasy, svažte si je a chraňte je např. šátkem, čepicí nebo přilbou.
	Neuste odev, šatky, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v kríkoch alebo v pohybujúcich sa častiach stroja. Ak máte dlhé vlasy, upnite si ich a zakryte ich (napr. šatkou, baretkou alebo prilbou, a pod.)	Nie nosić ubrań, szalików, krawatów lub biżuterii, które mogłyby zaplątać się w krzaki lub w ruchomych części urządzenia. Długie włosy należy spiąć i zabezpieczyć (na przykład chustką, beretem, kaskiem itd.).	Munka közben ne viseljen sálát, szabad ruhát, nyakkendőt, ékszert, amik bokorba akadhatnak, vagy az üzemben lévő gép mozgó részei magukra tekerhetnének, A hosszab hajjat is ajánlatos összefogni – védeni (sisakkal, kendővel, sapkával).







	EN SK	DE PL	CS HU
	<p>Keep other people and domestic animals at a safe distance. The blower can forcibly throw objects that can bounce back. This can result in serious eye injuries if the recommended safety equipment is not used.</p> <p>Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti. Fúkar môže veľkou silou odmrštiť predmety, ktoré sa môžu odraziť späť. Toto môže spôsobiť vážne zranenie očí, ak nie sú používané odporúčané ochranné prostriedky.</p>	<p>Sicherheitsabstand einhalten. Im Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten. Das Gebläse kann kleinere Objekte fortschleudern, welche bei Nichtverwendung von Schutzausrüstung zu schweren Augenverletzungen führen können.</p> <p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości. Dmuchawa jest w stanie z dużą siłą odrzucać przedmioty, które mogą odbić się o coś i uderzyć operatora. Jeżeli nie jest stosowane zalecane wyposażenie ochronne, może to doprowadzić do poważnych urazów oczu.</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. Fúkar může veľkou silou odmrštiť predmety, ktoré se mohou odraziť zpět. Toto může způsobit vážné zranění očí, pokud nejsou používány doporučené ochranné prostředky.</p> <p>Tartsa távol a házi állatokat és az embreket az üzemből lévő gégtől. A géptől kirepülő apró tárgyak nagy sebességgel visszaverődhetnek, ami komoly sérüléseket okozhatnak a nem megfelelő védőeszközök használatá esetén.</p>
	<p>Attention toxic fumes!</p> <p>Pozor toxické výpary!</p>	<p>Achtung! Giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid.</p> <p>Uwaga na toksyczne opary!</p>	<p>Pozor toxické výpary!</p> <p>Vigyázat a toxikus gázoktól</p>
	<p>Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!</p> <p>Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch! Nebezpečenstvo otravy!</p>	<p>Achtung! Das Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr!</p> <p>Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.</p>	<p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.</p> <p>Figyelmeztetés!!! A gépet ne használja zárt térben, vagy nem megfelelően szellőző helységeben!</p>
	<p>Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.</p> <p>Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!</p>	<p>Explosionsgefahr! Tanken Sie nur im Freien und bei ausgeschaltetem Motor auf.</p> <p>Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.</p> <p>Robbanás- és tűzveszély! Mérgezésveszély! Az üzemanyagot tilos üzem közben tölteni.</p>
	<p>Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.</p> <p>Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!</p>	<p>Trennen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze vor Reinigungs-, Wartungs-, oder Reparaturarbeiten!</p> <p>Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!</p>	<p>Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!</p> <p>A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábel! A mozgó részek balesetveszélyesek!</p>
	<p>The rotating parts will hurt you!</p> <p>Pohybujúce sa časti Vás môžu zraniť!</p>	<p>Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine!</p> <p>Ruchome części mogą spowodować obrażenia.</p>	<p>Pohybující se části Vás mohou zranit!</p> <p>A mozgó részek balesetveszélyesek!</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Keep hands away from the moving parts of the machine.	Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine.	Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje.
	Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí stroja.	Trzymaj ręce z dala od ruchomych części maszyny.	Kezét tartsa megfelelő távolságban a gép mozgó részeitől!
	The fuel is extremely inflammable, before refilling please leave the engine cooling down for approx. 15 minutes.	Kraftstoff ist leicht entflammbar. Lassen Sie den Motor deshalb ca. 15 Minuten abkühlen bevor Sie das Gerät betanken.	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.
	Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnać!	Az üzemanyag rendkívüli robbanásveszélyt jelent – tőtésekor haggya a motort 15 percig hűlni!
	Recoil starter symbol	Seilzugstarter	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	The blower operator must ensure that no people or animals come closer than 15 metres. When several operators are working at the same site a safety distance of at least 15 metres must be in effect.	Der Bediener des Laubbläser hat dafür zu sorgen, daß Menschen und Tiere einen Abstand von mindestens 15 m einhalten. Wenn mehrere Bediener im selben Nahbereich arbeiten, muß der Sicherheitsabstand mindestens 15 m betragen.	Obsluha stroje musí zajistit, aby se v okruhu menším než 15 m nepohybovali lidé nebo domácí zvířata. Pokud pracuje několik pracovníků na stejné ploše, musí být dodržována bezpečná vzdálenost rozestupů minimálně 15 metrů.
	Obsluha stroja musí zabezpečiť, aby sa v okruhu menšom ako 15 m nepohybovali ľudia alebo domáce zvieratá. Ak pracuje niekoľko pracovníkov na rovnakej ploche, musí sa dodržiavať bezpečná vzdialenosť rozstupov minimálne 15 metrov.	Operator dmuchawy musi dopilnować, aby w odległości 15 metrów nie było ludzi ani zwierząt. Gdy kilku operatorów pracuje jednocześnie na tym samym terenie, muszą oni zachowywać od siebie bezpieczną odległość wynoszącą co najmniej 15 metrów.	A géppel dolgozó személy be kell hogy biztosítsa a 15 méteres biztonsági teret a gép körül (emberek, gyerekek és háziállatok nélkül). Ha véletlen többen dolgoznak (nagyobb területen), be kell itt is tartani a minimum 15 méteres távot egymástól!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horúcych častí stroje.
	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Állandóan tartsa be a biztonsági távolságot a gép forgó részeitől!
	Engine displacement	Hubraum	Objem motoru
	Objem motora	Pojemność silnika	Úrtartalom
	Rotations per minute	Drehzahl	Otáčky za minutu
	Otáčky za minútu	Prędkość obrotowa	Fordulatszám perc alatt
	Air volume	Luftvolumen	Objem vzduchu
	Objem vzduchu	Ilość powietrza	Levegő mennyisége

	EN SK	DE PL	CS HU
	Max. engine power	Max. Motorleistung	Max. výkon motoru
	Max. výkon motora	Max. moc silnika	A motor maximális teljesítménye
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Súly
40 : 1 	Fuel mixture	Kraftstoffgemisch	Palivová směs
	Palivová zmes	Mieszanka paliwa	Üzemanyag keverék
	Choke control	Choke	Ovládání sytiče
	Ovládanie sýtiča	Ssanie	A szivató használat
	Instructions on how to open vacuum inlet cover.	Anweisungen zum Öffnen der Ansaugelassabdeckung.	Pokyny k otevření krytu sacího otvoru vysavače.
	Pokyny na otvorenie krytu sacieho otvoru vysávača.	Instrukcja zdejmowania pokrywy wlotu odkurzacza.	A szívócső kinyitására való utasítás.
	Be sure the bottom cover is secured or the vacuum tube is properly installed. Avoid the impeller blade with your hand or any foreign object.	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung der Ansaugöffnung und die Röhren richtigen installiert sind. Halten Sie Hände und Fremdkörper fern vom Schaufelblatt.	Zkontrolujte, zda je kryt sacího otvoru zajištěn a zda jsou trubice vysavače řádně instalovány. Oběžného kola se nedotýkejte rukou ani cizím předmětem.
	Skontrolujte, či je kryt sacieho otvoru zaistený a či sú trubice vysávača riadne inštalované. Obežného kolesa sa nedotýkajte rukou ani cudzím predmetom.	Przed otwarciem osłony wlotu odkurzacza, lub wyjąć rurki odkurzacza lub dmuchawy należy zatrzymać silnik oraz upewnić się, że łopatki wirnika zatrzymały się. Obracające się łopatki mogą spowodować poważne obrażenia ciała.	Kontrolálja, hogy a szívócső legyen jól felszerelve és rendesen bebiztosítva. A járókerékhez tilos kézzel vagy tárgyakkal hozzányúlni!
	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia przepustnicy	Gázkar
	Primer	Primer	Primer
	Primer	Primer	Primer
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
CE	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 9280			
Engine - 2-stroke	2-Takt-Motor	Motor - 2-takt	✓
Motor - 2-takt	Silnik - 2-suwowy	Motor – kétütemű	
Max. engine power / 7500 rpm	Max. Motorleistung bei 7500 U/min	Max. výkon motoru / 7500 ot./min.	0,8 kW / 1,1 HP
Max. výkon motora / 7500 ot./min.	Max. moc silnika / 7500 obr./min.	A motor maximális teljesítménye – 7500 fordulat percenként	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	28 cm ³
Objem motora	Pojemność	A motor úrtartalma	
Idle	Leerlaufdrehzahl	Volnობეზ	3000±300 / min.
Volnობეზ	Bieg jałowy	Szabadjárat	
Max. torque (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	1,2 / 5500
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	
Max. engine speed	Max. motordrehzahl	Max. otáčky motoru	10 000 min. ⁻¹
Max. otáčky motora	Max. prędkość obrotowa silnika	Maximális Fordulatszám	
Air cooling system	Kühlsystem	Chlazení vzduchem	✓
Chladienie vzduchom	Chłodzenie silnika powietrzem	Léghűtött	
Spark plug gap	Elektrodenabstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svíčky	0,60 - 0,70 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległość między elektrodami świecy	A gyújtógyertya elektródái közti távolság	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart - bleifreies Benzin	Palivo - bezolovn. benzín	E10 mix
Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag – ólommentes benzín	
Fuel tank capacity	Tankinhalt	Kapacita paliv. nádrže	500 ml
Kapacita paliv. nádrže	Pojemność paliwa	Az üzemanyagtartály úrtartalma	
Lubricating oil (two-stroke oil)	Schmieröl (Zweitaktöl)	Mazací olej (olej pro dvoutaktní motory)	API TC / JASO FB
Mazací olej (olej pre dvojtaktné motory)	Olej smarujący (olej do silników dwusuwowych)	Kenőolaj - kétütemű motorhoz	

EN SK	DE PL	CS HU	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 2T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott olaj	
Fuel ratio fuel : oil - engine start-up / further operation	Mischverhältnis Kraftstoff : Öl Inbetriebnahme / Weiterbetrieb	Mísíci poměr palivo : olej - v záběhu / běžný provoz	1 : 40 1 : 50
Miešací pomer palivo : olej - v záběhu / bežná prevádzka	Proporcje mieszanki paliwo : olej - uruchamianie silnika / dalsza praca	Keverési arány üzemanyag : olaj – befuttatás alatt / után	
Maximum airflow volume	Maximales Luftvolumen	Maximální objem vzduchu	720 m³/h
Maximálny objem prúdenia vzduchu	Maksymalna objętość przepływu powietrza	Maximális légmennyiség	
Maximum speed of air flow	Maximale Geschwindigkeit des Luftstroms	Maximální rychlost proudění vzduchu	252 km/h
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	Maksymalna prędkość przepływu powietrza	A légáram maximális sebessége	
Air volume	Luftvolumen	Objem vzduchu	0,2 m³/s
Objem vzduchu	Objętość powietrza	Levegő mennyiség	
Air velocity	Luftgeschwindigkeit	Rychlost vzduchu	70 m/s
Rýchlosť vzduchu	Prędkość powietrza	A levegő sebessége	
Weight vacuum cleaner	Nettogewicht Laubsauger	Hmotnost vysavače	6,23 kg
Hmotnosť vysávače	Waga odkurzacza	Porszívó súlya	
Weight blower	Gewicht Laubgebläse	Hmotnost fukaru	4,9 kg
Hmotnosť fukáru	Waga dmuchawy	Súly lombfúvó	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-5 – 40°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	L_{WA, d} = 108 dB (A);
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	
<p> Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871 /  Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 /</p> <p> Deklarovaná hodnota emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 /  Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 /</p> <p> Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 /  Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak</p>			
Sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA	Niveau der akustischen Leistung A, LWAm / Unsicherheit KpA	Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	L_{WA, m} = 105,0 dB(A); K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	Poziom mocy akustycznej A, LWAm ;/ Niepewność KWA	Hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	LPA = 89,9 dB (A); K = 3 dB (A)
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemetető állomásán / Bizonytalanság KpA	
<p> The noise emission value was determined (in accordance with EN 15503) by a test method according to EN ISO 3744 , EN ISO 11201 / Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 15503) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 , EN ISO 11201 bestimmt. / Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s EN 15503) zkušebním postupem dle EN ISO 3744 , EN ISO 11201 / Hodnota emisí hluku bola stanovená (v súlade s EN 15503) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11201 / Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą EN 15503) poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744 , EN ISO 11201 / A zajkibocsátási értéket (az EN 15503 szerint) az EN ISO 3744 , EN ISO 11201 vizsgálati eljárással határozták meg</p>			
Vibrations on handle according	Vibrationen am Griff	Vibrace na rukojeti	3,16 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukováti	Drgania na uchwytach	Vibráció a markolaton	
<p> The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését</p>			

www.hecht.cz

IAN: 926874

KK-2609024 V.2.5

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuće a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

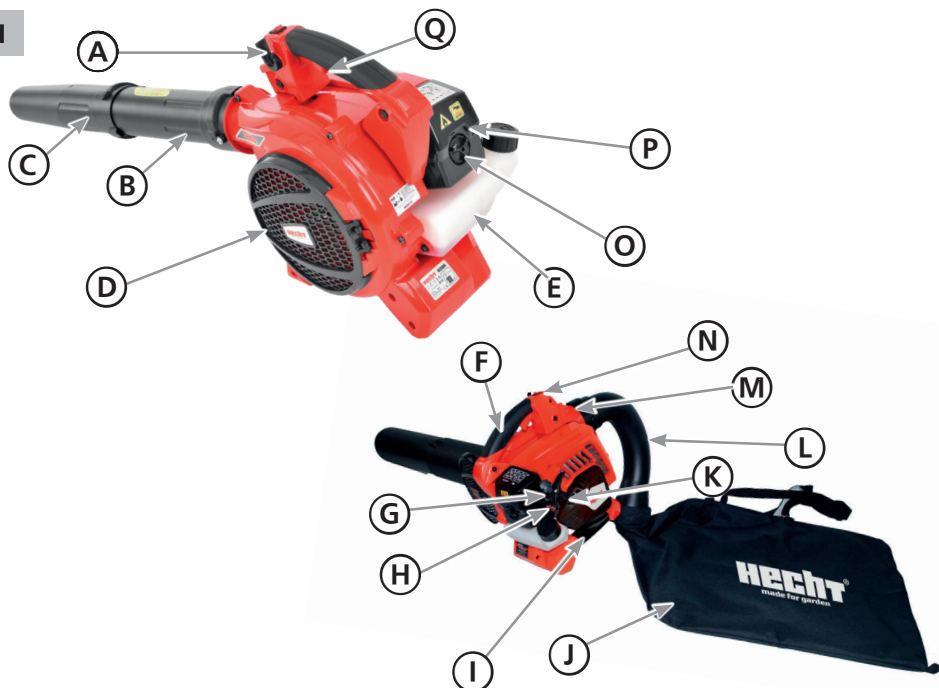
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

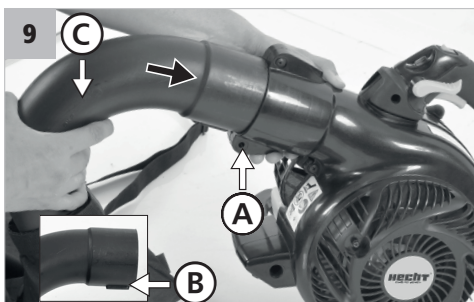
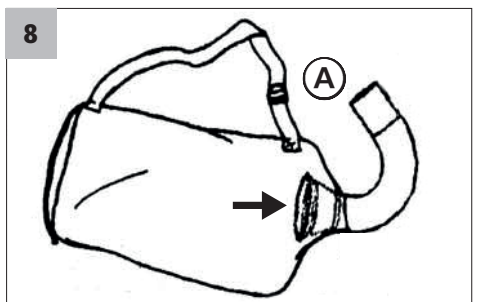
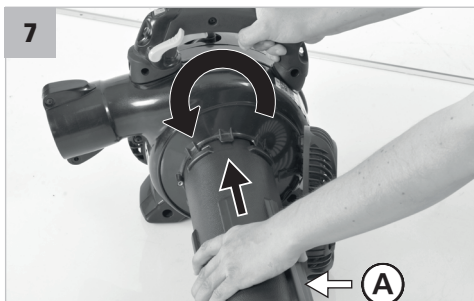
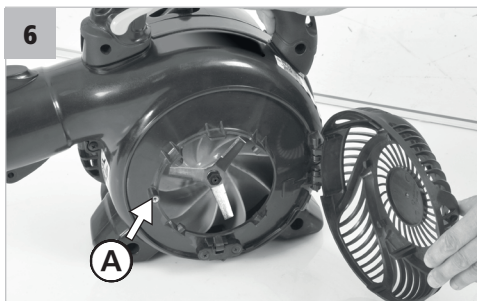
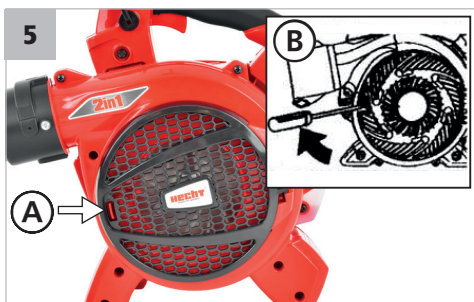
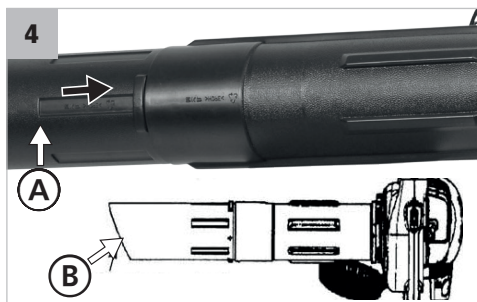
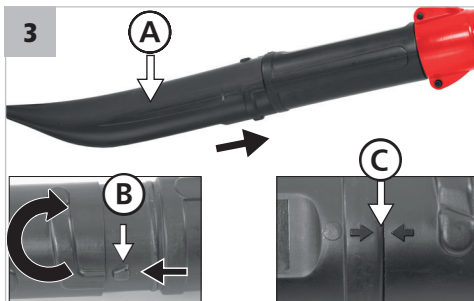
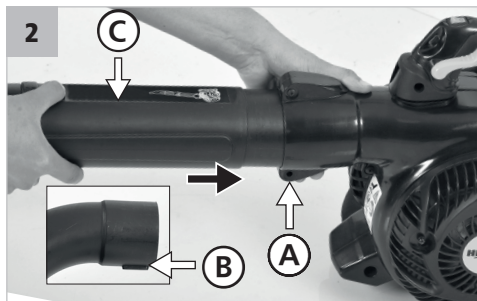
1



	EN SK	DE PL	CS HU
A	Throttle lock	Gashebelsperre	Aretace plynové páky
	Aretácia plynovej páky	Zamek przepustnicy	A gázkar rögzítője
B	Upper vacuum tube	Oberer Teil des Saugrohrs	Vrchní díl sací trubice
	Vrchný diel sacej trubice	Górna rura odkurzacza	A szívócső felső része
C	Lower vacuum tube	Unterer Teil des Saugrohrs	Spodní díl sací trubice
	Spodný diel sacej trubice	Dolna rura odkurzacza	A szívócső alsó része
D	Vacuum inlet cover	Abdeckung der Ansaugöffnung	Kryt sacího otvoru
	Kryt sacieho otvoru	Ośłona wlotu odkurzacza	A szívó torok védője
E	Fuel tank	Treibstofftank	Palívová nádrž
	palivová nádrž	zbiornik paliwa	üzemanyag tartály
F	Upper handle	Tragegriff	Horní rukojeť
	Horná rukoväť	Górny uchwyt	Felső fogó
G	Choke	Choke	Sytyč
	Sýtič	Ssanie	Szívató

	EN SK	DE PL	CS HU
H	Primer	Primer	Primer
	Primer	Primer	Primer
I	Rear handle	Tragrahmen	Zadní rukojeť
	Zadná rukoväť	Tylny uchwyt	Hátsó fogó
J	Collecting bag	Sammelbeutel	Sběrný vak
	Zberný vak	Worek zbiorczy	Gyűjtőzsák
K	Recoil starter	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Rukoväť štartéra	Rączka startera	Indítófogantyú
L	Elbow	Knierohr	Koleno
	Koleno	Kolano	Könyék
M	Blower outlet	Blasrohranschluss	Výstupní otvor fukaru
	Výstupný otvor fukára	Otwór wylotowy dmuchawy	A fújó kivezetője
N	Switch stop	Schalter Stop	Tlačítko stop
	Vypnutie spínača	Przełącz stop	Kapcsoló megállítása
O	Locking bolt of the cover	Verriegelungsbolzen der Abdeckung	Pojistný šroub krytu
	Poistná skrutka krytu	Śruba blokująca osłony	A fedőlap biztonságos csavarja
P	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
Q	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia przepustnicy	Gázkar

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ**



10



OPERATING
POSITION /
ARBEITS-
HALTUNG /
PROVOZNÍ
POLOHA /
PREVÁDZKOVA
POLOHA /
POZYCJA PRACY
HASZNÁLATI
HELYZET



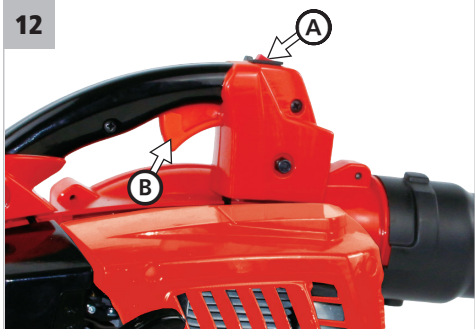
blower / gebläse / fukar /
fukár / dmuchawa / fújo

vacuum / sauger / vysavač /
vysávač / odkurzac / szívó

11



12



13

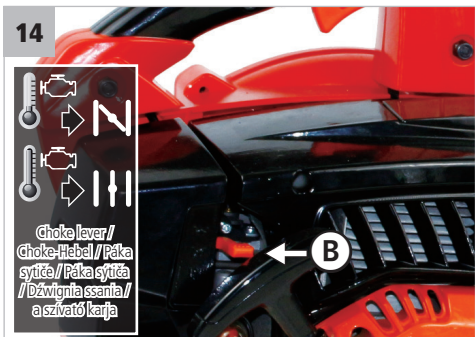


throttle lock /
gashebelsperre
/ aretace plynu /
aretácia plynu /
zamek przepustnicy /
a gázkar rögzítése



idle position /
leerlaufstellung /
pozice volnoběh /
pozícia voľnobeh
/ pozycja biegu
jałowego /
szabadjárati üzem

14

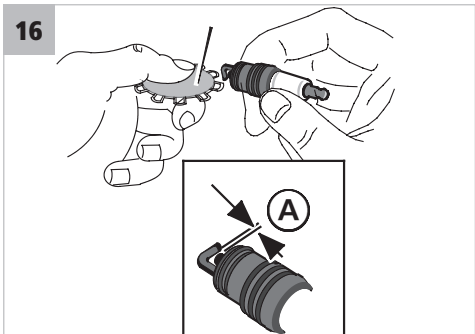


Choke lever /
Choke-Hebel / Páka
sytice / Páka sytice
/ Dźwignia ssania /
a szivató karja

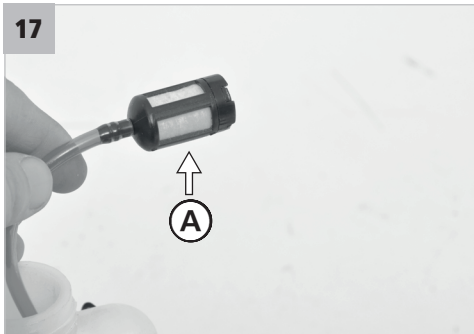
15



16



17



SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change without notice.
Complete and actual spare parts list can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výťah ze seznamu náhradních dílů.
Číslo dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.
Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A958P
Zapalovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	928000043
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	

* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.



CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	9
MACHINE DESCRIPTION	12
ILLUSTRATED GUIDE	14
SPARE PARTS	16
ADVICE	18
PURPOSE OF USE	19
SAFETY INSTRUCTIONS	19
PREPARATION	20
WORK AREA	21
USING PETROL MACHINES	21
RESIDUAL RISKS	22
UNPACKING	22
ASSEMBLY	23
ASSEMBLING THE BLOWER	23
ASSEMBLING THE VACUUM	23
COLLECTING BAG	24
BEFORE STARTING THE ENGINE	24
FUEL MIXTURE	25
ENGINE PRE-OPERATION CHECK	26
HIGHER ALTITUDES	26
OPERATION	26
STARTING A COLD ENGINE	26
STARTING A WARM ENGINE	27
STARTING A FLOODED ENGINE	27
TO STOP ENGINE	28
AFTER STARTING	28
INSTRUCTIONS FOR USE	28
CARE AND MAINTENANCE	28
INSPECTION AND MAINTENANCE SCHEDULE	29
MACHINE MAINTENANCE	29
ENGINE MAINTENANCE	29
CLEANING	32
STORAGE	33
FUEL STORAGE	34
TRANSPORTING	34
TROUBLESHOOTING	34
SERVICE	35
FIRST AID	35
DISPOSAL	36
GUARANTEE OF THE PRODUCT	37
GUARANTEE OF THE ENGINE	37
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	39
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	41

EN Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ **WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ **CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

! | Important message.

i | **Note:** *It provides helpful information.*

ADVICE

⚠ **WARNING!**

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES!

i | **Note:** *Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.*

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

HU **If the product is**

- used other than for the intended purpose
- put into operation with a visible defect or after incomplete or unprofessional assembly
- used with accessories that are not recommended in this manual
- unprofessionally repaired or modified

the statutory warranty and defects liability as well as any liability on the manufacturer's part expires.

Both the manufacturer and the seller shall not be responsible for any damage to property or health of the user or third parties that may arise in direct connection with improper use of the product.

! | The user must not handle parts and settings that are sealed by the manufacturer or their representative!

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

- !** Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation and respect national/local regulations regarding working time. Local regulations may specify an age limit of the operator. *Please, contact your local authority.*

⚠ CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

⚠ WARNING!

Prior to first use, it's necessary to familiarise yourself with the location and function of every control. It's necessary to master and understand the basic specifics regarding safe work with the machine (equipment), the basics of its maintenance, repairs and storage.

PURPOSE OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- as the vacuum sucks up the dry leaves
- as blower to blow the leaves into a pile or to blow leaves out of those hard-to-reach areas (eg the motor vehicles)
- for private use only
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

- **If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SAFETY INSTRUCTIONS

TRAINING

⚠ CAUTION!

- **Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions.**
- **This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.**

- The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense. An inattention during work may result in loss of control over the machine.
- Do not use this machine if you tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not put hands and feet near rotating parts.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.
- Do not leave the equipment unattended in the workplace.

WARNING!

All starting preventions and controls used in the operator's presence must be functional and properly and regularly checked. The safety systems or features must not be altered or disposed of.

DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE BLOWER

- Reduce the risk of bystanders being struck by flying debris. Make sure no one is within 15 m - that's about 16 paces—of an operating blower.
- Always direct the blowing debris away from people, animals, glass, and solid objects such as trees, automobiles, walls, etc. The force of air can cause rocks, dirt, or sticks to be thrown or to ricochet which can hurt people or animals, break glass, or cause other damage.
- Do not blow against the wind or into a burning fire.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE VACUUM

- Do not use the machine to pick up humid or hard material such as: water, liquids, pieces of glass, iron, stones, cones, nuts or tin cans, this could be very dangerous for you and the machine.
- Do not use the machine to pick up hot embers or material which is burning, smoking or smoldering. Do not use the machine to pick up lit cigarettes. Do not use the machine to pick up material which has been contaminated by flammable or explosive materials. Do not suck in highly flammable fumes. Always check that the material picked up by your machine is not flammable, toxic or explosive.
- Do not use the vacuum mode without the dust bag in place.
- Always keep the area to be cleaned free from wires, stones, debris, tin cans and other obstacles.
- Do not manually insert objects into the machine.
- Keep bystanders and animals at least 5 m away from the working area.
- If a foreign body, or other debris, is accidentally feed into the machine, stop it immediately and do not use the machine until it has been checked and you are sure that the entire machine is in a safe operating condition.

PREPARATION

- Examine the machine ensure it is in good condition, check all the screws, nuts and other fasteners are properly secured and the screen is in place. Replace unreadable labels.

- Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.
- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area. Inspect the muffler for cracks, corrosion, or other damage.
- Check the machine before an each use to determine whether the working tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.

WORK AREA

- Do not operate in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Product create sparks which may ignite the dust or fume.
- Check the terrain where you are going to use the machine, and remove any objects that could be caught, tangled, or discarded (stones, shards of glass, nails, wires, toys, sticks, etc.). Only operate the machine on a safe surface and only in good light!
- Never use the machine during rain and storms, especially if there is a risk of lightning strikes.
- Never use the machine on a slippery surface.
- Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause you to lose control.
- While working, make sure that you stand firmly. Be particularly careful when working on sloping terrain.

USING PETROL MACHINES

- When working with a petrol machine never use brute force. The machine, which was designed for the job, performs it better and safer, therefore always use the correct machine for a given task.
- The performance of a petrol engine mounted on a particular device, may not achieve gross output. It is caused by many factors, e.g. the used components (exhaust, charging, cooling, carburettor, air filter, etc.), usage restrictions, operational conditions of use (temperature, humidity, etc.) and the differences between individual engines produced.

ENGINE OPERATION

WARNING!

Engine produces carbon monoxide during operation. It is a colourless, odourless poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, faintness, reproductive disorders or even death.

- Do not start the engine in a closed space which can cause an accumulation of carbon monoxide.

CAUTION!

A running engines generates heat. Parts of the engine and silencer become extremely hot during operation. After touching they may cause serious burns. If it is close to any flammable materials, e.g. leaves, grass, shrubbery etc., it may catch fire.

- Do not tilt the machine to avoid overturning or leaking petrol and oil.
- Do not tilt the machine when the engine is running.
- Turn off en engine before leave the machine, or refueling.

- !** Pay attention to the safety instructions and warnings in a chapter **BEFORE STARTING THE ENGINE**.

PROTECTIVE EQUIPMENT

- **Use appropriate eye protection!** *Ordinary glasses do not have sufficient protect. They are not equipped with special safety glasses and closed sides.*

- !** The machine is very noisy.

- **Use hearing protection with sufficient attenuation.**
- **Protective equipment such as non-slip safety shoes, a hard hat (helmet), respirator, gloves, etc., used in accordance with the working conditions, reduce the risk of personal injury.**
- **Always wear work shoes and long trousers when using the machine. Never work without sturdy shoes or open sandals.** *Do not wear loose clothing or jewellery, tie your hair back. Loose clothing, jewellery or long hair could be caught up in the moving parts.*

RESIDUAL RISKS

Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from product construction:

- *Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.*
- *Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the product, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnature to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the product.*
- *Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect / failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.*
- *Dangers caused by impossibility to stop the product in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down product.*
- *Dangers caused by defect of product control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.*
- *Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.*
- *Mechanical hazard, caused by cut and throw off.*
- *Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).*
- *Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").*
- *Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.*

UNPACKING

- Carefully check all parts after unpacking the product from the box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- **If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!**

- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

! | Fasteners can become loose during transport in the packaging.

PACKAGE CONTENTS

1x machine body, 1x straight blower tube, 1x end vacuum tube, 1x vacuum upper tube, 1x blower nozzle tube, 1x dust bag, 1x elbow tube, 1x manual for use

- **Standard accessories are subject to change without notice.**
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.

ASSEMBLY

i | **Note:** Assemble the parts of blower tube as shown and tighten everything.

! WARNING!

Disconnect the spark plug before performing any service on the machine. Wait till all moving parts are completely stopped.

Never run the unit without the proper equipment attached. When used as a blower, always install the blower tubes and close the cover. When used as a vacuum, always install the vacuum tubes and vacuum bag. Make sure the vacuum bag is completely zipped when the unit is running to avoid flying debris.

ASSEMBLING THE BLOWER

1. Loosen the clamp bolt (**FIG. 2A**) at the blower outlet.
2. Align the rib (**FIG. 2B**) on the upper blower tube with the groove in the blower outlet and slide the tube (**FIG. 2C**) into place.
3. Secure the tube by turning the bolt clockwise.
4. Assemble the a blow tube and the tube with nozzle (**FIG. 3A**). Align the slots on the lower blower tube with the tabs (**FIG. 3B**) on the upper blower tube. Slide the lower blower tube onto the upper blower tube. Turn the lower blower tube clockwise until a click is felt to secure the lower blower tube to the upper blower tube. When the tubes are assembled together properly, the arrows (**FIG. 3C**) on both tubes will be aligned.

ASSEMBLING THE VACUUM

1. Align the rib on the lower vacuum tube with the groove in upper vacuum tube. Push lower vacuum tube (**FIG. 4A**) into upper vacuum tube until the lower tube is securely seated in the upper tube.
2. Loosen the locking bolt (if equipped) of the vacuum inlet cover.
3. Insert the tip of a screwdriver (**FIG. 5**) into the latch area of the vacuum inlet.
4. Gently tilt the handle of the screwdriver toward the front of the unit to release the latch while pulling up on the vacuum inlet cover with your other hand.

- EN
5. Align the tabs on the inside of the vacuum inlet (**FIG. 6A**) with the slots on the upper vacuum tube and push the upper vacuum tube into the vacuum inlet. Slanted end of lower vacuum tube must be aligned as shown (**FIG. 4B**). Turn the tube (**FIG. 7A**) counterclockwise until a click is felt to secure the tube to the blower unit.
 6. Loosen the clamp bolt (**FIG. 2A**) at the blower outlet and when the blow tube is mounted, remove it.
 7. Open the vacuum bag and insert the elbow tube. Push the small end of the elbow tube through the small opening (**FIG. 8A**) in the bag. Tighten with a rubber band. The wider end of the elbow will remain on the inside of the vacuum bag when installed properly.
 8. Close the bag.
 9. Align the rib on the elbow tube (**FIG. 9B**) with the groove in the blower outlet and slide the elbow tube (**FIG. 9C**) into place.
 10. Secure the tube by turning the bolt (**FIG. 9A**) clockwise.

DE

COLLECTING BAG

- CS
1. Adjust the strap of the collecting bag to fit for your back. Make sure that the bag is not bent in the waste input, otherwise the collection would not work. It is needed to re-adjust the bag when it starts to fill and gravitate.
 2. Grasp the upper handle by your left hand and by the other grasp the rear handle (**FIG. 10**). Hold the device on the right side of your body, so that the exhaust gases blows in direction away of you.
 3. When working, hold the beveled part of tube facing downwards. Suction power is greater when the tube vent is closer to the ground.
 4. When the waste bag filled almost up to the input hole, empty it. First set the switch to „Off“ and wait until the engine stops.
 5. Open the end of the bag and empty its content.
 6. Reseal the bag
- SK

PL

ADJUSTING SHOULDER HARNESS

Adjust the length of the shoulder harness by using buckle so that you can operate the unit comfortably. Adjust the harness so that the machine is easy to carry and the back plate of the machine rests firmly against the back of the operator. (**FIG. 10**)

HU

CAUTION!

To reduce the risk of loss of control, never carry the unit with the strap(s) over one shoulder.

BEFORE STARTING THE ENGINE

- i** **Note:** All HECHT products equipped with petrol engine are tested to meet the very strict requirements for the permissible exhaust emission limits. In production plant engines are tested and adjusted during 8 minutes period. It is therefore possible, that exhausts or other parts of the engine may appear slight signs of use. Kindly excuse this fact. Without these settings and tests is not possible put petrol powered products into operation.

CAUTION!

Due to transport, the machine is supplied without fuel. Before commissioning, fill with fuel!

FUEL MIXTURE


HECHT machines equipped with a two-stroke engine must be operated exclusively with a mixture of unleaded petrol of the standard quality and grade (depending on the season) and oil for high-speed two-stroke engines.

- The manufacturer does not recommend using petrol that is older than one month. There is a risk of clogging the carburettor.
- Never use petrol containing an increased amount of ethanol.
- Using alkylated petrol for two-stroke engines is only possible in accordance with the petrol producer's instructions.

FUELING


WARNING!

Petrol and its vapours are highly flammable and explosive!

 Prevent the possibility of fire


- **Never refuel in the room.** Accumulation, ignition and explosion of petrol vapours may occur.
- **Don't smoke or use an open flame during refilling.**
- **Make sure you are away from heat, sparks and flames.**
- **If petrol is spilled, don't start the engine. Immediately clean up the spilled petrol. Move the machine from the area, where the petrol has been spilled and wait until the fuel vapours dissipate to avoid the possibility of fire.**
- **Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or is hot. After stopping the engine, wait until the engine and the exhaust components cool down completely.**

1. Always mix the oil and petrol in a clean, designated container.
2. Fill with half of the petrol, and then shake the entire amount of oil and the container. Then add the rest of the petrol and shake it again.

 **Note:** Do not store fuel mixed as the mixed fuel quickly degenerates. Always prepare only the amount of fuel that can be consumed while working.

3. Remove the fuel filler cap. (FIG. 11A)
4. Fill petrol to maximum of one cm below the lower edge of the neck.
5. Don't overfill! Before starting the engine, wipe the spilled petrol.
6. All closures of the tank and bulk containers needs to be refitted and tightened.

Make sure that water and dirt doesn't get into the fuel tank.

 **Note:** Fuel can damage paint and some types of plastics. When topping up the fuel tank, be careful and try not spill any petrol. Damages caused by spilling fuel are not covered by the warranty.

ENGINE PRE-OPERATION CHECK

For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments to check the engine condition before operating. If you have some doubts, don't start the machine. Contact our authorized service.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING ITEMS BEFORE YOU START THE ENGINE:

Total control: Make sure there are no leaks, find loose or damaged parts the equipment powered engine.

- fuel level
- air cleaner (if equipped)
- correct fitting of spark plug end.
- cleanness of controls (switches, handles)
- safety and protective equipment
- device, engine-powered tool.

CAUTION!

Be sure to take care of any problem you find, or have authorized service dealer to correct it, before you operate the engine. Improper maintenance to this engine, or failure to correct a problem before operation, can cause malfunction in which you can be seriously hurt or killed.

HIGHER ALTITUDES

- The engines operating at high altitudes (above 1600 meters above sea level) require the special attention, because decrease of the fuel mixture saturation ratio to supersaturation. This leads to the power loss and higher fuel consumption. For more information, contact an authorized service center.

OPERATION



The instructions in this manual apply under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.

- Checks for loose bolts, nuts and fittings.
- Check the air filter for dirt. Clean or replace it if necessary.
- The choke must move up and down easily.
- The spark plug boot is secure – a loose boot may cause arcing that could ignite combustible fumes and cause a fire.
- Keep the handles dry and clean, free from oil and dirt, for safe control.
- Never attempt to modify or disassemble the controls or safety devices.


STARTING A COLD ENGINE

CAUTION!


Carbon monoxide gas is toxic. Breathing it can cause unconsciousness and even kill you. Avoid any areas or actions that expose you to carbon monoxide.

1. Move the throttle locking lever (FIG. 13A) to IDLE position.
2. For cold start, set the choke lever (FIG. 14A) to „START“ . For warm start let choke lever in position „RUN“ .
3. Press and release (ca 6x) the primer bulb (FIG. 11C). Fuel should be visible in the bulb and there are no air bubbles visible in the fuel discharge line.
4. ON / OFF switch (FIG. 12A) set to position "1" (ON) .
5. With the unit firmly on the ground, pull the starter rope (FIG. 11B) slowly until you feel the engine engage and then start the machine by pulling the starter rope upwards briskly. The unit should start within several pulls. If it fails to start, re-prime the bulb and ensure the choke lever is in the correct position.

! Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter. Do not pull the starter cord too far - risk of cord breakage!

6. If the engine still will not start, follow the "Starting a Flooded Engine" instructions below.
7. Run the engine for 2-3 minutes at idle speed after starting until the operating temperature is reached.
8. As the engine warms, open the choke gradually by slowly pushing the choke control in to position RUN .
9. Set engine speed with throttle lever. The throttle can be locked in the desired position with the locking lever.

STARTING A WARM ENGINE

1. ON / OFF switch set to position "1" (ON) .
2. Leave the choke in position "RUN"  when starting a warm engine. Overchoking can make the engine hard to start due to excess fuel.
3. Squeeze and hold the throttle lever.
4. With the unit firmly on the ground, pull the starter rope (FIG. 11B) slowly until you feel the engine engage and then start the machine by pulling the starter rope upwards briskly. The unit should start within several pulls. If it fails to start, re-prime the bulb and ensure the choke lever is in the correct position.

STARTING A FLOODED ENGINE

1. Disconnect the spark plug boot, and use the spark plug wrench to remove the spark plug in a counter-clockwise direction.

 CAUTION!

If the engine has been running, the spark plug will be very hot. Risk of burns.

2. If the spark plug is fouled or is soaked with fuel, clean or replace the plug as required.
3. Clear excess fuel from the combustion chamber by cranking the engine several times while the spark plug is removed and with disabled ignition.
4. Install the spark plug and firmly tighten it with the spark plug wrench. Reconnect the spark plug lead and turn on the ignition.
5. Squeeze and hold the throttle lever.
6. Do not use choke and primer.

! Incorrect spark plug installation can result in serious engine damage.

TO STOP ENGINE

1. Move the throttle locking lever to IDLE position and release the throttle lever.
2. ON / OFF switch set to position "0" (OFF) .

AFTER STARTING

For maximum performance and operating life, allow the engine to warm before use.

- Run the engine for 2-3 minutes at idle speed until the operating temperature is reached.
- As the engine warms, open the choke gradually by slowly pushing the choke control in to switching off position.
- The engine should now be ready for use.

INSTRUCTIONS FOR USE

i **Note:** *Do not work with the new machine at full power during initial run. The machine reaches maximum performance after 5-15 fills of the tank.*

- The blower can be used to clean corners, fences, walls, wooden areas or spaces under the cars. Always be aware of the strength and direction of the blower discharge stream as it can move heavy material and may cause injury or damage. Never direct the blower discharge stream towards people or animals or open windows
- Before using the blower, remove coarse dirt using brooms or rakes.
- Slightly moisten it first when working on a dusty surface..
- Use the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.
- Be aware of the wind direction. Work with the wind to make your work easier.
- As a general rule, try to operate your machine at the lowest throttle setting necessary to get the job done. Never use a higher speed setting than necessary to perform a task. Remember, the higher the engine speed, the louder the blower noise.
- Use low throttle settings when clearing lightweight materials from around lawns or shrubbery.
- Use medium to higher throttle settings to move light weight grass or leaves from parking lots or walkways.
- Use full throttle when moving heavy loads such as dirt or snow.
- Never operate the blower/vacuum if any component parts are damaged, loose or missing.
- In the event of any sign of failure (increased vibration, different sound, smoke from the engine, etc.), stop the engine first and check the machine.

CARE AND MAINTENANCE

 **CAUTION!**

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, **ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF**, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally. Disconnect the spark plug.

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

Keep this recommendation about checks, maintenance and intervals stated in this users guide. Others service operations, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.

INSPECTION AND MAINTENANCE SCHEDULE

FREQUENCY	MAINTENANCE REQUIRED
Daily	Remove dirt and debris from the blower exterior. Inspect the engine, tank, and hoses for possible leaks, and repair as necessary. Inspect the engine cooling fins for accumulation of dirt or debris, and clean as necessary. Inspect the entire machine for damage, loose or missing components or fastenings, and repair as necessary.
Every 10 hours	Clean and moisten with oil air filter.
Every 10/15 hours	Check spark plug condition and gap.
Every 50 hours	Inspect the entire machine and tubes for damage, including loose or missing components, and repair as necessary. Check spark plug condition and gap. Check fuel filter.
Periodically	Clean the spark arrestor screen.

MACHINE MAINTENANCE

- Keep the machine in good condition.
- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- In case of abnormal vibrations proceed according to instructions (see instruction for removal of fault).
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- Replace safety and instruction stickers and labels with new if necessary.

ENGINE MAINTENANCE INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN

CAUTION!

If the motor needs to be tilted during maintenance, the fuel tank must be empty. The spark plug must always be upwards. If the fuel tank isn't emptied and the motor

EN is tilted differently and in a different direction, then it can be difficult to start due to the oil and petrol that clogs inappropriate parts of the motor, polluting the air filter, the spark plug and the like.

FIRST 5 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts

EVERY 25 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Clean surrounding of muffler
- Air filter cleaning
- Inspection, cleaning and possible spark plug replacement

EVERY 100 HOURS OF OPERATION

- Spark plug replacement
- Check fuel hose condition
- Inspection of carburetor adjustment ⁽¹⁾

AIR FILTER

SK A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor and cause poor engine performance. Inspect the air filter each time the engine is operated. You will need to clean the air filter more frequently if you operate the engine in very dusty areas.

i **Note:** *Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered.*

AIR FILTER INSPECTION AND CLEANING

PL  **CAUTION!**

The air filter must be serviced (cleaned) after 25 hours normal working. Service more frequently when operating the machine in extremely dusty areas.

HU DETERMINE THE TYPE INSTALLED ON YOUR ENGINE AND SERVICE AS FOLLOWS.

Shut off the engine before performing any service on the machine. Wait till all moving parts are completely stopped and disconnect the spark plug.

1. Release the air filter cover (**FIG. 15A**).
2. Remove the air filter cover. Be careful to prevent dirt and debris from falling into the air filter base.
3. Remove the air filter from the air filter base.
4. Inspect the air filter elements. Clean dirty elements.
5. If the machine is equipped with a FOAM ELEMENT FILTER: Wash the cover and filter element in warm soapy water, rinse, and allow to dry thoroughly. Or clean in non-flammable solvent and allow to dry. **DO NOT USE GASOLINE!** Dip the filter element in clean engine oil, then squeeze out all excess oil. The engine will smoke if too much oil is left in the foam.

(1) These operations must be done in authorised service center

6. If the machine is equipped with a PLEATED AIR FILTER: To loosen debris, gently tap the filter on a hard surface. Never try to brush the dirt off, brushing will force dirt into the fibers. If the filter is excessively dirty, replace with a new filter.
7. If the machine is equipped with A FOAM PRE-FILTER: Wash the pre-filter in warm soapy water, rinse, and allow to dry thoroughly. Or clean in non-flammable solvent and allow to dry. Do not use gasoline! DO NOT OIL THE PRE-FILTER.
8. Reassemble the air cleaner.
9. Close the cover and secure it.

 **Note:** *Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.*

SPARK PLUG

For best results, replace the spark plug every 100 hours of use. Use only the recommended spark plug which is the correct heat range for normal engine operating temperatures. To find actual types of recommended spark plugs please contact an authorized service center.

CAUTION!

If the engine was in operation before a short time, let it cool down. Be careful not to touch this parts.

Incorrect spark plugs can cause engine damage.

For good performance, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Disconnect the cap from the spark plug and remove any dirt from the spark plug area.
2. Use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug.
3. Inspect the spark plug. Replace it if damaged, badly fouled, if the sealing washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap with a suitable gauge. The correct gap is listed in the Specifications. If adjustment is needed, correct the gap by carefully bending the side electrode. **(FIG. 16A)**
5. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with the proper size spark plug wrench to compress the washer.
7. When installing a new spark plug, tighten by 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer.
8. When reinstalling the original spark plug, tighten by 1/8 - 1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.
9. Attach the spark plug cap to the spark plug.

 **Note:** *Over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.*

MUFFLER


Allow the engine and exhaust to cool before handling.

- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area.
- **Make sure the muffler is without cracks, corrosion or other damage.**
- **If the exhaust system is fitted with a spark arrester, it must be kept clean and passive. After removing the arrester and knocking out the coarse dirt, clean the arrester with a fine brush (e.g. toothbrush) from all deposits. After cleaning, reassemble it.**

CARBON SEDIMENTS

It is recommended to remove carbon sediments from cylinder, piston upper side and valves surrounding each 100 – 300 operating hours in authorised service center.

FUEL SYSTEM

 CAUTION!

Spare parts of fuel system (plugs, hoses, tanks, filters etc.) must be the same as original otherwise arises danger of fire.

- Regularly check the condition of fuel hoses.
- Replace the fuel hose every 2 years. If fuel leaks from fuel hose, replace the fuel hose immediately.

REPLACEMENT OF FUEL FILTER

Do not use the machine without fuel filter in any case. Replace fuel filter regularly.

1. Drain off the fuel from the tank to suitable container in the well ventilated place.
2. Draw out the fuel pipe from the tank by wire hook and remove it by turning.
3. Replace the fuel filter and fitted fuel pipe get back into the fuel tank. **(FIG. 17A)**

ENGINE ADJUSTMENTS

 CAUTION!

Do not change in any way the rated speed of the engine (carburetor side or regulator side).

Your engine was adjusted in the factory. If the motor settings is changed in any way, the warranty will be cancelled. If additional adjustment is necessary (eg. for high altitude), contact authorized service center!

CLEANING

 CAUTION!

Do not hose engine. Water can damage engine or contaminate the fuel system.

- Carefully clean the machine after each use.
- If the engine has been running, allow it to cool for at least half an hour before cleaning.
- Clean all exterior surfaces.
- Wipe the surface of the machine and engine cover with dry cloth.
- Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.
- If any of the parts of the machine is cleaned by water or a damp cloth, etc., it must be completely dry.
- Potential damage of the parts due to corrosion, can not be assessed as a manufacturing or material defect.
- Wipe the surface of the machine and the motor with a dry cloth.
- Touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.


STORAGE

CLEAN THE MACHINE BEFORE STORING ACCORDING TO THE PARAGRAPH MAINTENANCE / CLEANING.

CAUTION!

Store this machine on place where the fuel vapors can not be in reach of open fire or sparks. Let the fuel to run dry before long storage. Always let the machine get cool before storing.

- Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- If possible, avoid storage areas with high humidity, because that promotes rust and corrosion.
- If there is gasoline in the fuel tank, leave the fuel valve in OFF position (if the machine is equipped with it).
- Keep the engine level in storage. Tilting can cause fuel or oil leakage.
- With the engine and exhaust system cool, cover the engine to keep out dust. A hot engine and exhaust system can ignite or melt some materials.
- Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the engine, promoting rust and corrosion.

 **Note:** *When storing care should be taken to rust-proof the equipment. Using a light oil or silicone, coat the equipment, especially all metal parts and all moving parts.*

OFF SEASON STORAGE

The following steps should be taken to prepare machine for storage.

1. Empty the petrol tank with a suction pump after the last working of the season.⁽²⁾
2. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
3. Remove the spark plug. Through the thread in the cylinder head (through the hole for the spark plug), pour an appropriate amount⁽³⁾ of recommended engine oil into the combustion chamber. Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.
4. Replace spark plug.

WARNING!

Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.

REMOVAL FROM STORAGE

Check your engine as described in the BEFORE STARTING section of this manual.

If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh gasoline.

(2) If you store a petrol container for reuse, make sure it's not too old or decomposed. Petrol oxidises and decomposes over time, this causes difficult starting and clogging.


(3) An appropriate amount means the amount dependent on the engine capacity. As a rough guide, around 5% of its capacity. If you use oil to preserve the cylinder during preparation for storage, the engine will smoke briefly when starting up. This is not a malfunction.

FUEL STORAGE

WARNING!

Fuel can only be stored in designated cans /containers. When stored in other cans / containers, pollution or a petrol explosion may occur.

- Never store engine in vicinity of stoves, ovens, water heaters with pilot light, contingently other (such as electromagnetic doorbells, relays).
- Only store clean petrol without oil (including the petrol in the tank) only in the amount that you are likely to use within a month. Petrol degrades during long-term storage. Pure petrol degradation can be partially eliminated with a fuel stabiliser.
- We don't recommend storing petrol with oil (mix). It's only necessary to prepare an amount of mixture that can be consumed immediately. When petrol is mixed with oil, the oil reacts with the biocomponent (with ethanol-alcohol) contained in the petrol, and this causes the mixture to degrade immediately.

 Degraded petrol can cause problems when starting the engine, clogging or damage to the entire fuel system (especially the carburettor).

TRANSPORTING

WARNING!

Do not carry or transport the machine while the engine is running. Let the engine to cool down before transporting the machine. The fuel tank must be empty. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

1. Empty the petrol tank with a suction pump. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
2. Close the fuel cap firmly.
3. Turn the engine switch and fuel valve (if equipped) to the off or stop position.
4. Let the engine to cool down before transporting.
5. Take care not to drop or strike the machine when transporting.
6. Tie down the machine securely in an upright position while transporting.
7. Take care not to strike the machine when transporting. Do not place objects on the machine.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The engine cannot start, the engine is difficult to start, loses power, or the engine power is fluctuating.	Spark plug end is loose or disconnected from the spark plug	Attach the end to the spark plug
	Engine controls (fuel supply, throttle lever, choke, engine brake, etc.) are not in the correct position	Set to the correct position
	Fuel tank is empty.	Fill tank with fuel.
	Incorrect start procedure	Follow the instructions in Engine Start chapter
	Carburettor is overloaded with fuel	Wait a few minutes/Try starting without the choke
	The fuel tank vent is obstructed	Clean or replace the fuel tank cap.
	Dirty spark plug/Incorrect spark plug gap	Clean, set the correct gap between the electrodes - see the Specification
	Loose spark plug	Tighten the spark plug
	Defective spark plug	Replace the spark plug
	Obstructed air or fuel filter	Clean/replace the filter
Poor fuel mixture	Refuel according to the instructions	
Engine overheated	Cold air flow is limited	Remove dirt from openings in the vents of engine cover, fan cover and other air flow passages
Excessive fume/ smoke generation	In a cold engine	This is a normal phenomenon
	Poor fuel mixture	Refuel according to the instructions

SERVICE

- **Repairs must be carried out by qualified personnel who must use identical spare parts.** *In this way, the same level of product safety prior to repair will be ensured.*
- **We recommend that repairs are exclusively entrusted to an authorised service centre.**
- **For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.**
- Information on service locations can be found at www.hecht.cz or on the customer support line

SPARE PARTS

- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

FIRST AID

i | **Note:** *We recommend always having:*

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- Accompaniment familiar with the principles of first aid. Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

! | Always follow the principles of first aid in case of any injuries.

- If there is a cut, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is burnt, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extent with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If persons with circulatory problems are often exposed to excessive vibration, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Carbon Monoxide poisoning may lead to death! Early signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms such as headaches, dizziness, and/or nausea. If you have these symptoms, get fresh air at once! If it's necessary seek medical help.

IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (froth extinguishing, snow, powder, halotron).
- DO NOT PANIC. Panic can cause even more damage.

DISPOSAL



- This product does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. .

- By ensuring proper disposal of this product after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.

- Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health. Improper waste disposal also exposes you to the possibility of penalties.

- **Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.**
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- **HECHT** services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for 24 months from receipt.
- For corporate, commercial, municipal and other than private use we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. operating fluids, air/fuel filters, spark plugs, bearings, starting ropes).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.

GUARANTEE OF THE ENGINE

NORMAL WEAR:

Similarly as all mechanical devices, the engines need periodical service and spare parts replacement in order to work correctly. Guarantee is not related to such repairs when lifetime of the part of engine was exhausted by normal operation.

INCORRECT MAINTENANCE:

Lifetime of the engine depends on conditions, in which it is operated and on care which is given to it. The guarantee does not relate to wearing caused by dust, dirt, sand or other abrasive materials which penetrated into engine in consequence with incorrect maintenance. This guarantee relates only to material and production defects. Therefore do not ask replacement of

EN back payment of devices in which can be assembled the engine. The guarantee does not relate either for repairs caused by:

- Using other than original spare parts.
- Control elements or devices which make starting difficult, cause power output reduction and reduce its lifetime (contact producer of the device).
- Untight carburetors, stopped fuel pipes, seized valves or other defects, caused by using dirty or old fuel. Use only fresh plumb free petrol and fuel stabiliser.
- Parts which are rubbed out or broken due to operation with insufficient oil level, using dirty or oil incorrect specifications. Use the oil recommended by the manufacturer.
- Repair or adjustment of connected parts or assembly, e.g. gear couplings, remote controls and similar, not original ones.
- Damage or wear of parts caused by dirt particles which penetrated into engine due to incorrect maintenance or assembly of air filter or using non original cleaner or filter inlay.
- Parts which were damaged due to engine overspeeding or overheating caused by clogging or blocking cooling ribs or flywheel space by grass, chips or dirt or damages caused by engine operation in closed room.
- Damage of the engine or its components by excessive vibrations due to loosening of the engine assembly, releasing of the rotating parts, releasing of the impellers, improper device fastening to the motor shaft, excessive engine speeds etc.
- Crankshaft bend or break due to crankshaft impact on a solid object or due to excessive V-belts strain..
- Engine damaged or its part e.g. combustion chamber, valves, valve saddles, valve leading or burning starter coil as result of using incorrect fuel – for example liquid gas, natural gas, incorrect petrol etc.

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN PETROL BLOWER / **DE** LAUBGEBLÄSE / **CS** MOTOROVÝ FUKAR / **SK** MOTOROVÝ FUKÁR / **PL** SPALINOWA DMUCHAWA / **HU** BENZINMOTOROS LOMB FÚVÓ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9280

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

EBV280A

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer serjiny / **HU** Gyári szám

202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 15503+A2 # SHES190501602001TLC

2014/30/EU # EN ISO 14982 # SHEM190501340801PTC

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 178110257a 001

EN Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

1E34FCN

EN Regulation # Validating number / **DE** Verordnung # Nummer validieren / **CS** Nařízení # Schvalovací emisní číslo / **SK** Nariadenie # Schvaľovací emisné číslo / **PL** Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / **HU** Rendelet # Jóváhagyási szám

2016/1628/EU # e13*2016/1628*2017/656SHA1P*0132*00

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WAd} = 108 dB (A)

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744, EN ISO 11201. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / **DE** Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11201 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI. geändert durch 2005/88 / EG. / **CS** Hodnota emisii hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11201. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / **HU** Hodnota emisii hluku bola stanovena skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11201. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES / **PL** Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11201. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / **SK** A zariadenie bolo skúšané podľa EN ISO 3744, EN ISO 11201. Výsledky skúšky hluku boli stanovené skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11201. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / **UK** A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, EN ISO 11201 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 22868 # SHES190501602001

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd., 588 West Jindu Road, Songjiang district, 201612 Shanghai, P.R.China;
SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;
TÜV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd. 6F No.2 Bldg., No. 175 Zhuzhou Road Qingdao 266101, Shandong P.R.China

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingent for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations. / **DE** Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers. - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten. / **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů. / **SK** Potvrdzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov. / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwykłego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne dany jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwykłego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów. / **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

2. 11. 2021

EN The person authorized to draw up a technical documentation / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<p>EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *</p>	
<p>EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *</p>	
<p>EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *</p>	
<p>EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *</p>	
<p>EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *</p>	
<p>EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p>EN* fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypelnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki</p>	
<p>EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása</p>	<p>EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>
<p>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu</p>	